

Title	スペイン語圏の歴史的財務資料に関するマークアップ手法の拡充
Sub Title	Developing TEI method for historical accounting records of early modern Iberian world
Author	伏見, 岳志(Fushimi, Takeshi)
Publisher	慶應義塾大学
Publication year	2023
Jtitle	学事振興資金研究成果実績報告書 (2022.)
JaLC DOI	
Abstract	<p>本研究は、16-19世紀にスペインおよびその植民地で作成された財務資料のうち、とくに商業に関わる帳簿類をデジタル的に記述することを目的とする。現状では、スペイン語圏の財務資料のデータなどを入力してデジタル資源として活用する試みは、個別研究にとどまり、共通の記述規則が存在しない。しかし、財務資料には特定のフォーマットがあり、各フォーマットに作成ルールがあるため、記述規則を確立すれば、デジタル資源として共有することは可能である。これが実現できれば、データの横断検索と体系的分析が可能になる。</p> <p>このような関心のもと、3年間かけて、財務資料の入力ルールを策定することを目指した。今年度は3年計画の最終年度にあたる。過去2年間では、暫定的な記述規則を確立し、この規則に基づいて実際にいくつかの帳簿データを入力することを試みた。その結果、この記述規則では対応できないような規格化されていないデータのバラツキが少なからず存在するため、記述規則を改善する必要がある。このバラツキに対応するためには、まずバラツキが生じる原因について理解を深める必要がある。理解の深化には、コンテキスト情報の拡充が重要であることが前年度の検討で判明している。このため、今年度は、こうした情報を補足してくれる文献の分析にとくに力点をおいた。この点については、前年度までに収集した文献に加えて、国立民族学博物館で調査した南米経済史の文献が有用であった。いっぽう、予定していた天理大学図書館での調査は日程調整がつかず実現できなかったが、代用となる文献を収集することで、この不足分はある程度おぎなうことができた。</p> <p>その結果、取引される商品の分類方法が、現在のスペイン語や当時の辞書類に収録された語彙の定義とずれており、このずれが一律で無いことが、バラツキを生む原因のひとつであることが判明した。そのため、この作成者の情報をデジタル記述の際に充実させることが、より汎用性の高い記述規則にとって必要という結論に達した。</p> <p>Spain and its colonies from the 16th to 19th centuries, especially those related to commerce. At present, attempts to input financial data from Spanish-speaking countries and use them as digital resources are limited to individual research, and there are no common writing rules. However, since financial materials have specific formats and each format has its own creation rules, it is possible to share them as digital resources by establishing general description rules. If this can be achieved, cross-searching and systematic analysis of data will become possible.</p> <p>Based on this interest, we aimed to formulate rules for entering financial data. This year is the final year of the three-year plan. In the past two years, we have established provisional writing rules and have attempted to enter some bookkeeping data based on these rules. As a result, it was confirmed that the description rules need to be improved because there are many variations in non-standardized data that cannot be dealt with by these rules.</p> <p>In order to deal with this variation, it is first necessary to deepen our understanding of the causes of the variation. In the previous year's study, it was found that the expansion of contextual information is important for deepening our understanding. For this reason, this year, we have placed a particular emphasis on analyzing the literature that supplements such information. In this regard, in addition to the literature collected up to the previous year, the literature on Latin American economic history researched at the National Museum of Ethnology was useful. On the other hand, the scheduled research at the Tenri University Library was not realized due to schedule adjustments. In order to make up for this shortfall, we have collecting alternative literature.</p> <p>As a result, we have found that the method of classifying traded commodities of the Early Modern Period is different from the definitions of the words in modern Spanish and the dictionaries of the time, and this is one of the causes of the inconsistency. Therefore, we have concluded that it is necessary to enrich our description rules with the data about bookkeepers, so that we can establish more accurate rules.</p>
Notes	
Genre	Research Paper

URL

https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2022000010-20220076

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

研究代表者	所属	商学部	職名	教授	補助額	300 (A) 千円
	氏名	伏見 岳志	氏名 (英語)	TAKESHI FUSHIMI		
研究課題 (日本語)						
スペイン語圏の歴史的財務資料に関するマークアップ手法の拡充						
研究課題 (英訳)						
Developing TEI method for historical accounting records of Early Modern Iberian World						
1. 研究成果実績の概要						
<p>本研究は、16-19世紀にスペインおよびその植民地で作成された財務資料のうち、とくに商業に関わる帳簿類をデジタル的に記述することを目的とする。現状では、スペイン語圏の財務資料のデータなどを入力してデジタル資源として活用する試みは、個別研究にとどまり、共通の記述規則が存在しない。しかし、財務資料には特定のフォーマットがあり、各フォーマットに作成ルールがあるため、記述規則を確立すれば、デジタル資源として共有することは可能である。これが実現できれば、データの横断検索と体系的分析が可能になる。</p> <p>このような関心のもと、3年間かけて、財務資料の入力ルールを策定することを目指した。今年度は3年計画の最終年度にあたる。過去2年間では、暫定的な記述規則を確立し、この規則に基づいて実際にいくつかの帳簿データを入力することを試みた。その結果、この記述規則では対応できないような規格化されていないデータのバラツキが少なからず存在するため、記述規則を改善する必要があると確認された。</p> <p>このバラツキに対応するためには、まずバラツキが生じる原因について理解を深める必要がある。理解の深化には、コンテキスト情報の拡充が重要であることが前年度の検討で判明している。このため、今年度は、こうした情報を補足してくれる文献の分析にとくに力点をおいた。この点については、前年度までに収集した文献に加えて、国立民族学博物館で調査した南米経済史の文献が有用であった。いっぽう、予定していた天理大学図書館での調査は日程調整がつかず実現できなかったが、代用となる文献を収集することで、この不足分はある程度おぎなうことができた。</p> <p>その結果、取引される商品の分類方法が、現在のスペイン語や当時の辞書類に収録された語彙の定義とずれており、このずれが一律で無いことが、バラツキを生む原因のひとつであることが判明した。そのため、この作成者の情報をデジタル記述の際に充実させることが、より汎用性の高い記述規則にとって必要という結論に達した。</p>						
2. 研究成果実績の概要 (英訳)						
<p>Spain and its colonies from the 16th to 19th centuries, especially those related to commerce. At present, attempts to input financial data from Spanish-speaking countries and use them as digital resources are limited to individual research, and there are no common writing rules. However, since financial materials have specific formats and each format has its own creation rules, it is possible to share them as digital resources by establishing general description rules. If this can be achieved, cross-searching and systematic analysis of data will become possible.</p> <p>Based on this interest, we aimed to formulate rules for entering financial data. This year is the final year of the three-year plan. In the past two years, we have established provisional writing rules and have attempted to enter some bookkeeping data based on these rules. As a result, it was confirmed that the description rules need to be improved because there are many variations in non-standardized data that cannot be dealt with by these rules.</p> <p>In order to deal with this variation, it is first necessary to deepen our understanding of the causes of the variation. In the previous year's study, it was found that the expansion of contextual information is important for deepening our understanding. For this reason, this year, we have placed a particular emphasis on analyzing the literature that supplements such information. In this regard, in addition to the literature collected up to the previous year, the literature on Latin American economic history researched at the National Museum of Ethnology was useful. On the other hand, the scheduled research at the Tenri University Library was not realized due to schedule adjustments. In order to make up for this shortfall, we have collecting alternative literature.</p> <p>As a result, we have found that the method of classifying traded commodities of the Early Modern Period is different from the definitions of the words in modern Spanish and the dictionaries of the time, and this is one of the causes of the inconsistency. Therefore, we have concluded that it is necessary to enrich our description rules with the data about bookkeepers, so that we can establish more accurate rules.</p>						
3. 本研究課題に関する発表						
発表者氏名 (著者・講演者)	発表課題名 (著書名・演題)	発表学術誌名 (著書発行所・講演学会)	学術誌発行年月 (著書発行年月・講演年月)			
Kokaze, Naoki; Fushimi, Takeshi; Nakamura Yusuke	Contabilizar el comercio imperial: Analysis of early double-entry accounting books using the TEI/DEPCHA	Digital Humanities 2022	July 26th, 2022			